



EURÓPSKA RADA

**V Bruseli 20. apríla 2011 (26.04)
(OR. en)**

**EUCO 7/1/11
REV 1**

**CO EUR 5
CONCL 2**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Predmet: **MIMORIADNE ZASADNUTIE EURÓPSKEJ RADY
11. marca 2011**

VYHLÁSENIE

Delegáciám v prílohe zasielame revidované znenie vyhlásenia, ktoré sa prijalo na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady (11. marca 2011).

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ RADY

1. Európska rada sa dnes zišla na mimoriadnom zasadnutí, aby rokovala o vývoji v Líbyi a v regióne južného susedstva a stanovila politické smerovanie a priority pre budúcu politiku a opatrenia EÚ.
2. Demokratické povstania vyvolávajú v krajinách južného susedstva dramatické zmeny, pričom prinášajú novú nádej a príležitosť založiť budúcnosť na demokracii, pluralizme, právnom štáte, ľudských právach a sociálnej spravodlivosti. Pokrok kráča ruka v ruke s demokraciou. Európska rada oceňuje odvahu, ktorú preukázal ľud tohto regiónu, a zdôrazňuje, že práve on musí mierovými a demokratickými prostriedkami rozhodnúť o svojej budúcnosti.
3. Všetky krajiny v tomto regióne musia začať alebo urýchliť politické a hospodárske reformy. Európska únia bude podporovať všetky kroky vedúce k demokratickej transformácii, politické systémy, ktoré umožnia mierovú zmenu, rast a prosperitu a rovnomernejšie rozdelenie výsledkov hospodárskej činnosti. Európska rada v tomto kontexte s potešením víta oznámenie kráľa Maroka o zriadení poradného výboru na prípravu revízie ústavy, ktorá sa predloží marockému ľudu na schválenie. Podpora EÚ bude závisieť od pokroku partnerov pri transformácii. Vzhľadom na to, že jedným z kľúčových cieľov je budovanie silných demokratických inštitúcií, mimoriadny význam majú pevnejšie parlamentné väzby medzi Európou a týmto regiónom.

4. Pokiaľ ide o Tunisko, Európska rada víta oznámenie, že 24. júla 2011 sa budú konať voľby do ústavodarného zhromaždenia. EÚ je v úzkej spolupráci s tuniskými orgánmi pripravená poskytnúť v tomto ohľade potrebnú podporu, a to aj posilnením štatútu Tuniska. Hneď ako budú tuniské orgány pripravené, je ochotná ponúknuť podporu pri riešení hospodárskych a sociálnych výziev, ktorým Tunisko čelí. Európska únia sa bude i naďalej angažovať z dlhodobého hľadiska s cieľom podporovať hospodársky a sociálny rozvoj. Solidarita tuniského ľudu s ľuďmi utekajúcimi z Líbye si zasluhuje najvyšší obdiv a podporu.
5. Európska rada podporuje prechod k demokracii v Egypte. Víta promptné predloženie prvých návrhov na zmenu a doplnenie ústavy a vyzýva egyptské orgány, aby nepoľavili vo svojom odhodlaní uskutočniť politické reformy a vytvoriť prostredie pre skutočnú demokratickú transformáciu vrátane zrušenia výnimočného stavu. Európska únia je pripravená v plnej miere zmobilizovať svoju podporu, a to v súlade s prioritami egyptského ľudu, a nadviazala dialóg s nedávno vymenovanou egyptskou vládou.
6. Situácia v Líbyi naďalej vyvoláva vážne obavy. Vyjadrujeme silnú solidaritu s líbyjským ľudom a obeťami. Rozhodne odsudzujeme násilné represie líbyjského režimu voči vlastným občanom a hrubé a systematické porušovanie ľudských práv. Víťame rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN 1970 a postúpenie otázky týkajúcej sa situácie v Líbyi Medzinárodnému trestnému súdu. Použitie sily, najmä vojenských prostriedkov, voči civilnému obyvateľstvu je neprijateľné a musí okamžite prestať. Na zaistenie bezpečnosti ľudí sa musia použiť všetky potrebné prostriedky. Európska rada vyjadruje svoje hlboké znepokojenie nad útokmi, vrátane leteckých, proti civilistom. V záujme ochrany civilného obyvateľstva členské štáty preskúmajú všetky nevyhnutné možnosti, ak sa to preukáže ako potrebné, ak na to bude existovať jednoznačný právny základ a podpora zo strany regiónu. Tí, ktorí túto situáciu spôsobili, sa budú musieť zodpovedať za svoje činy a znášať vážne dôsledky. Túto krízovú situáciu budeme riešiť v spolupráci s Organizáciou Spojených národov, Ligou arabských štátov, Africkou úniou a našimi medzinárodnými partnermi. Vyzývame na urýchlené usporiadanie samitu medzi Ligou arabských štátov, Africkou úniou a Európskou úniou.

7. Plukovník Kaddáfí sa musí bezodkladne vzdať moci. Jeho režim stratil všetku legitímnosť a plukovník Kaddáfí pre EÚ viac nepredstavuje partnera na rokovanie. Európska únia prijala reštriktívne opatrenia voči vedeniu Líbye a voči subjektom, ktoré kontroluje režim a ktoré disponujú značnými aktívami, a je pripravená prijať ďalšie sankcie.
8. Cieľom je, aby Líbya urýchlene nastúpila na cestu k pokojnému prechodu k demokracii na základe širokého dialógu. Európska únia víta a podporuje dočasnú národnú radu, ktorá sa nachádza v Benghází a ktorú považuje za politického partnera na rokovanie. Európska únia je pripravená pomôcť Líbyi pri budovaní štátu založeného na ústave a rozvíjaní zásad právneho štátu. Je pripravená reagovať na žiadosti líbyjského ľudu o pomoc pri oživení líbyjského hospodárstva.
9. Núdzová humanitárna situácia v Líbyi a na jej hraniciach, ktorú zhoršujú masové migračné pohyby vyvolané uvedenými udalosťami, dosahuje znepokojivé rozmery. Prioritou zostáva bezpečná evakuácia občanov EÚ a štátnych príslušníkov ďalších krajín, ktorí chcú uniknúť pred bojmi. Európska únia a členské štáty zmobilizovali humanitárnu pomoc a sú odhodlané naďalej pomáhať ľuďom v Líbyi a osobám, ktoré prekračujú jej hranice, a to v úzkej spolupráci s Vysokým komisárom OSN pre utečencov, Úradom pre koordináciu humanitárnych záležitostí, Medzinárodnou organizáciou pre migráciu, Medzinárodným výborom Červeného kríža/Medzinárodnou federáciou spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca a mimovládnyimi organizáciami. Európska únia vyzýva všetky dotknuté strany, aby umožnili humanitárnym agentúram a organizáciám prístup do každej zóny, kde je táto pomoc potrebná, a je pripravená podporovať ich prácu. Na tento účel Európska únia posilní svoju koordináciu, aby zabezpečila zosúladené a účinné využívanie prostriedkov a kapacít, a to v súlade s humanitárnymi zásadami.

10. Členské štáty, ktoré sú migračnými pohybmi najviac dotknuté, potrebujú náš konkrétny prejav solidarity. EÚ a členské štáty sú pripravené poskytnúť nevyhnutnú podporu v závislosti od vývoja situácie. Predovšetkým prostredníctvom operácie agentúry Frontex Hermes 2011 bude EÚ naďalej podrobne monitorovať vplyv udalostí na migračné pohyby v rámci tohto regiónu. Členské štáty sa v prvom rade naliehavo žiadajú, aby podľa potreby poskytli Frontexu ďalšie ľudské a technické zdroje. Komisia sa vyzýva, aby sprístupnila ďalšie zdroje. Európska rada vyzýva na urýchlenné dosiahnutie dohody o nariadení o posilnení kapacít agentúry.
11. Európska únia bude s dotknutými krajinami tohto regiónu viesť konzultácie o finančnej a technickej podpore na skvalitnenie kontroly a riadenia hraníc a o opatreniach na uľahčenie návratu migrantov do ich krajín pôvodu. Európska rada vyzýva Radu pre SVV, aby bezodkladne zasadla. Okrem toho sa Rada vyzýva, aby v spolupráci s Komisiou do júnového zasadnutia Európskej rady predložila plán na rozvoj kapacít na riadenie migračných tokov a tokov utečencov.
12. Mal by sa podporiť komplexný prístup k migrácii v súlade s globálnym prístupom EÚ. Európska únia musí v tomto kontexte reagovať aj na výzvu mobility a podporovať medziľudské kontakty, využívajúc nástroje, ako sú partnerstvá v oblasti mobility, a to so všetkými partnermi, ktorí už vo svojom reformnom procese dostatočne pokročili a spolupracujú v boji proti obchodovaniu s ľuďmi a nelegálnemu prisťahovalectvu. Komisia sa vyzýva, aby vypracovala návrhy na podporu výmen medzi mládežou Európy a južného Stredozemia.

13. Na všeobecnejšej úrovni sa v úzkej spolupráci s našimi partnermi v tomto regióne urýchlene preskúmajú existujúce programy partnerstva a pomoci, aby lepšie reagovali na súčasné potreby. Komisia a vysoká predstaviteľka by v tomto kontexte mali uprednostniť individuálne prístupy k jednotlivým krajinám, ktorými sa dosahujú stanovené ciele.
14. V strednodobom horizonte Európska rada v súlade so svojím vyhlásením zo 4. februára 2011 vyzýva na nové partnerstvo s týmto regiónom. V tomto kontexte všeobecne víta spoločné oznámenie Komisie a vysokej predstaviteľky, v ktorom sa navrhuje partnerstvo s južným Stredozemím pre demokraciu a spoločnú prosperitu, ktoré by malo vychádzať z diferencovaného prístupu založeného na stimuloch, ktorý by využíval všetky nástroje EÚ. Takéto partnerstvo by sa malo opierať aj o hlbšiu hospodársku integráciu, rozsiahlejší prístup na trh a politickú spoluprácu. Európska rada vyzýva Radu, aby urýchlene preskúmala návrhy uvedené v oznámení a najmä podmienky, za ktorých by sa mohlo dosiahnuť zvýšenie podpory EÚ svojim partnerom. Očakáva ich ďalšie oznámenie týkajúce sa európskej susedskej politiky.
15. Rozhodujúci význam bude mať aj to, aby sa týmto krajinám poskytli prostriedky na prebudovanie a modernizáciu ich hospodárstva. Rada by sa mala urýchlene dohodnúť na aktuálnych návrhoch týkajúcich sa paneuro-stredozemských pravidiel pôvodu a Komisia sa vyzýva, aby predložila návrhy v súvislosti s ďalšími prostriedkami na rozvoj obchodu a priamych zahraničných investícií v tomto regióne v krátkodobom, strednodobom a dlhodobom horizonte. Tiež je naliehavé oživiť cestovný ruch v regióne. Rada by mala urýchlene zvážiť návrhy Komisie, ktoré sa týkajú spätného toku prostriedkov do Európskej investičnej banky, a posúdiť ďalšie možnosti na zvýšenie celkovej kapacity EIB poskytovať finančnú podporu. Dôležitá je koordinácia s ostatnými medzinárodnými finančnými inštitúciami.

16. Na základe ponaučenia z udalostí, ku ktorým došlo, je Európska únia tiež pripravená preskúmať misie Únie pre Stredozemie s cieľom podporiť demokraciu a posilniť stabilitu v regióne. Konkrétnym opatreniam a projektom zameraným na posilnenie demokratických inštitúcií a slobody prejavu vrátane neobmedzovaného prístupu na internet, občianskych spoločností, podporu ekonomiky, znižovanie chudoby a riešenie sociálnej nespravodlivosti by sa mal dať nový impulz.
 17. Európska únia si je vedomá širšieho politického a hospodárskeho vplyvu týchto udalostí na širší región a vyzýva na obnovenie mierového procesu na Blízkom východe.
-